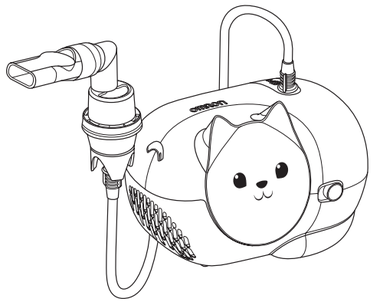


DE

Kompressor-Inhalationsgerät
Nami Cat (NE-C303K-KDD)
Nami Cat (NE-C303L-KDD)
Nami Cat (NE-C303J-KDD)

Gebrauchsanweisung

IM-NE-C303-KDD-01-12/2019
3A4304 rev.00
Stand: 2020-09-28

All for Healthcare

Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON Nami Cat entschieden haben. Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemwegstherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt.
Beim Nami Cat handelt es sich um ein Medizinprodukt. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Atemtherapeuten. Dieses Gerät und die Zubehörteile wurden für eine Mehrfachverwendung und den Wiedereinsatz bei verschiedenen Personen ausgelegt. Nähere Informationen zur Dauer der Verwendung finden Sie im Abschnitt „Haltbarkeit“. Beachten Sie für eine sichere Wiederverwendung bitte die Abschnitte „Verwendung“ sowie „Reinigung und tägliche Desinfektion“.

Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck:

Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Erkrankungen der unteren Atemwege vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer:

- Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten oder Mitarbeiter der Gesundheitspflege bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal.
- Der Benutzer sollte zudem in der Lage sein, die allgemeine Bedienung des Nami Cat Verneblers und den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung zu verstehen.

Vorgesehene Patienten:

Personen, die unter Atemwegserkrankungen leiden und gemäß Verordnung ihres Arztes auf die Inhalation von Medikamenten angewiesen sind.

Betriebsumgebung:

Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis sowie in Privathaushalten vorgesehen.

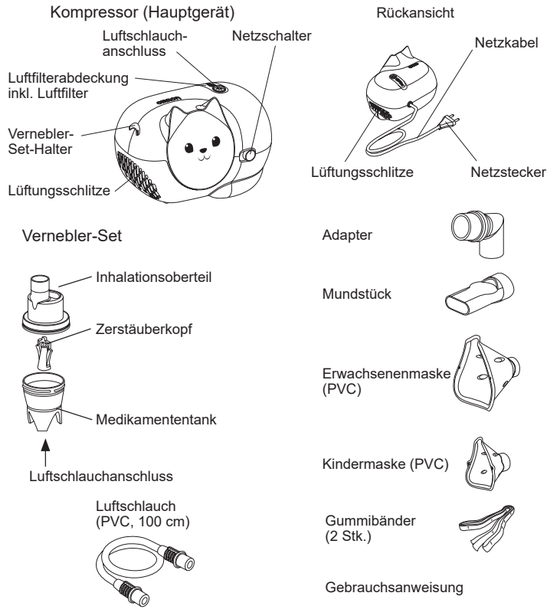
Haltbarkeit:

Die Haltbarkeit der einzelnen Komponenten ist wie folgt, wenn das Produkt 3 Mal täglich für jeweils 10 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) zum Vernebeln verwendet wird. Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren.

Kompressor (Hauptgerät):	5 Jahre
Luftschlauch – Vernebler-Set – Mundstück – Kindermaske – Erwachsenenmaske – Adapter:	1 Jahr
Luftfilter:	70 Anwendungen

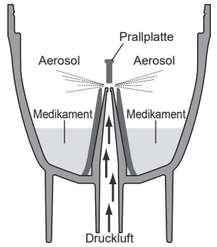
Häufige Verwendung des Produkts kann die Haltbarkeit verkürzen.

Gerätekomponenten



Funktionsweise des Vernebler-Sets

Das Medikament wird durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt und mit Druckluft vermischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird.
Das Druckluft-Medikamentengemisch kommt in Kontakt mit der Prallplatte und wird dadurch in Form von feinen Partikeln versprüht.



Wichtige Sicherheitsanweisungen

⚠ Lesen Sie die Anweisungen vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch.

Warnung:

1. Verwenden Sie dieses Gerät nur als Inhalationsgerät für therapeutische Zwecke. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und potentiell gefährlich. Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßem Gebrauch keine Haftung.
2. Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.
3. Nach Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
4. Decken Sie die Lüftungsschlitze während der Nutzung nicht ab. Der Kompressor könnte heiß werden und bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.
5. Der Kompressor und der Netzstecker sind nicht wasserdicht. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wischen Sie die Flüssigkeit ab.
6. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Siehe Abschnitt Fehlersuche und -behebung.
7. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
8. Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
9. Beachten Sie bezüglich Art, Dosierung und Verabreichung des Medikaments die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
10. Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.
11. Nehmen Sie nach Abschluss der Behandlung unbedingt den Luftschlauch vom Vernebler-Set und vom Kompressor ab.
12. Aufgrund ihrer Länge können Netzstecker und Luftschlauch eine Strangulationsgefahr darstellen.
13. Achten Sie darauf, den Kompressor an einem Ort zu verwenden, wo der Netzstecker während der Behandlung leicht zugänglich ist.
14. Wenn Sie während der Benutzung allergische Reaktionen oder sonstige Schwierigkeiten bemerken, beenden Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
15. Verwenden Sie weder Mobiltelefone noch andere elektrische Geräte, die ein elektromagnetisches Feld ausstrahlen, innerhalb von 30 cm im Umfeld dieses Gerät. Andernfalls könnte die Leistung des Geräts beeinträchtigt werden.
16. Verwenden Sie keine Kräuteröle, -sude oder -tinkturen zur Inhalation im Kompressor-Inhalationsgerät.

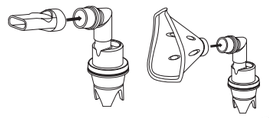
Verwendung

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf AUS (O) steht.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
   Hinweis: Platzieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es schwierig ist, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.
3. Bauen Sie den Inhalationsaufsatz vom Medikamententank ab.
   1) Drehen Sie den Inhalationsaufsatz gegen den Uhrzeigersinn.
   2) Heben Sie das Inhalationsoberteil aus dem Medikamententank.



4. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Zerstäuberkopf im Medikamententank eingesetzt ist.
6. Bringen Sie den Inhalationsaufsatz wieder auf dem Medikamententank an.
   1) Setzen Sie den Inhalationsaufsatz auf den Medikamententank.
   2) Drehen Sie den Inhalationsaufsatz im Uhrzeigersinn.





7. Befestigen Sie den Adapter, die Maske und das Mundstück fest am Vernebler-Set.
8. Schließen Sie den Luftschlauch an. Stecken Sie den Stecker des Luftschlauchs fest in den Luftschlauchanschluss ein und drehen Sie ihn dabei leicht.
9. Halten Sie das Vernebler-Set wie rechts gezeigt. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.



⚠ **Vorsicht:**
Kippen Sie das Vernebler-Set in keine Richtung um mehr als 30 Grad. Das Medikament könnte in den Mund laufen oder es könnte zu einer ineffektiven Vernebelung kommen.

10. Drehen Sie den Netzschalter auf EIN (I). Sobald der Kompressor anläuft, beginnt die Vernebelung und Aerosol wird erzeugt. Atmen Sie das Medikament langsam ein. Atmen Sie durch das Vernebler-Set aus.
11. Schalten Sie nach Abschluss der Behandlung den Kompressor aus und stecken Sie ihn aus.

Reinigung und tägliche Desinfektion

Beachten Sie zur Reinigung und Desinfektion der Teile die nachstehenden Hinweise. Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder Infektionen führen.

Waschen Sie sich vor dem Reinigen und Desinfizieren der Vernebler-Teile sorgfältig die Hände.

Reinigen und desinfizieren Sie das Vernebler-Set und die Zubehörteile (Masken, Mundstück und Adapter) vor Verwendung wie folgt:
- vor der ersten Verwendung nach dem Kauf (Reinigung und Desinfektion)
- wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde (Reinigung und Desinfektion)
- wenn das Gerät auch von anderen Personen benutzt wird (Reinigung und Desinfektion)
- nach jeder Verwendung (Reinigung)
- nach der letzten Behandlung des Tages (Reinigung und Desinfektion)

• Reinigen von Vernebler-Set, Masken, Mundstück und Adapter:
Bauen Sie das Vernebler-Set vollständig auseinander. Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit einem milden, neutralen Reinigungsmittel. Spülen Sie sie gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser aus, klopfen Sie sie leicht ab, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und lassen Sie sie anschließend an einem sauberen Ort an der Luft trocknen. Das Vernebler-Set sollte nach etwa 100 bis 120 Behandlungen oder nach etwa 20-maligem Auskochen erneuert werden.

• Reinigung des Kompressors:
Stellen Sie zunächst sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Wischen Sie die Teile mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden, neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab.

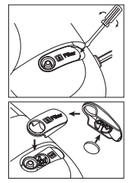
• Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch:
Falls Feuchtigkeit im Luftschlauch verblieben sein sollte, gehen Sie bitte wie hier beschrieben vor. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch am Kompressor angeschlossen ist. Trennen Sie den Luftschlauch vom Vernebler-Set. Schalten Sie den Kompressor ein und lassen Sie den Luftschlauch mithilfe der durchströmenden Luft trocknen.

• Desinfizieren von Vernebler-Set, Masken, Mundstück und Adapter:
Wenn die Teile stark verschmutzt sind, sollten sie erneuert werden. Vernebler-Set, Masken, Mundstück und Adapter können mit einem chemischen Desinfektionsmittel wie Ethanol, Natriumhypochlorid (Milton), quaternärem Ammonium (Osvan), Chlorhexidin (Hibitane) und amphoterem Tensid (Tego) unter Beachtung der Produktanleitung desinfiziert werden. Anschließend mit sauberem, warmem Wasser nachspülen. An der Luft trocknen lassen.

Hinweis: Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen. Die (latexfreien) Gummibänder können nicht desinfiziert werden. Sie müssen vor dem Desinfizieren der Masken abgenommen werden.

• Auskochen:
Vernebler-Set, Mundstück und Adapter können auch durch 15- bis 20-minütiges Auskochen in reichlich Wasser desinfiziert werden. Nehmen Sie die Teile nach dem Auskochen vorsichtig heraus, schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie sie an einem sauberen Ort an der Luft trocknen.
Hinweis: Maske und Luftschlauch dürfen nicht ausgekocht werden.

Erneuern des Luftfilters:
Falls sich die Farbe des Luftfilters geändert hat oder dieser für mehr als 70 Anwendungen verwendet wurde, dann wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus. Bezug neuer Filter – siehe unter Weitere optionale bzw. Ersatzteile. Schrauben Sie die Luftfilterabdeckung mit einem flachen Schraubendreher wie in der Abbildung gezeigt ab, bauen Sie den alten Filter aus und setzen Sie den neuen wie gezeigt ein.
Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.



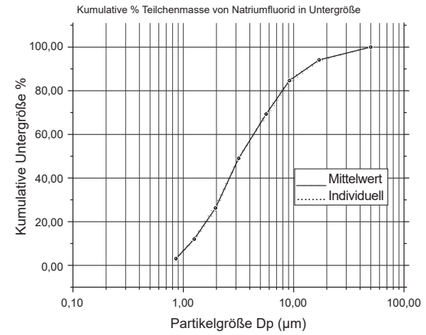
Hinweis: Gebrauchten Luftfilter nicht auswaschen oder reinigen. Wenn der Luftfilter feucht geworden ist, tauschen Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.

Technische Daten

Produktkategorie:	Aerosoltherapiegerät
Produktbeschreibung:	Kompressor-Inhalationsgerät
Modell (Code):	Nami Cat (NE-C303K-KDD/NE-C303L-KDD/ NE-C303J-KDD)
Stromanschluss:	230 V, ~50 Hz
Stromverbrauch:	150 VA
Betriebsart:	Dauerbetrieb
Betriebstemperatur/ Luftfeuchtigkeit/Luftdruck:	+5 °C bis +40 °C / 15 % bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 bis 1.060 hPa
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck bei Lagerung und Transport:	-20 °C bis +60 °C / 5 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit / 500 bis 1.060 hPa
Klassifikationen:	Typ BF (Anwendungsteil): Mundstück und Masken Klasse II (Schutz vor Stromschlägen)
IP-Klassifizierung:	IP21 (Tropfwassergeschützt)
Gewicht des Kompressors:	Ca. 1,1 kg (nur Kompressor)
Abmessungen des Kompressors:	Ca. 180 (B) x 135 (H) x 148 (T) mm
Inhalt:	Kompressor (PP), Vernebler-Set (PP), Luftschlauch (PVC, 100 cm), Mundstück (PP), Adapter (PP), Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), Gebrauchsanweisung
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml - max. 12 ml
Medikamentenrestvolumen:	Ca. 0,7 ml
Betriebsgeräusch: Schallpegel (in 1 m Abstand)	Ca. 58 dB
Partikelgröße (MMAD):	Ca. 3,4 µm
Vernebelungsrate (nach Gewichtsverlust):	Ca. 0,35 ml/min (NaCl 0,9 %)
Aerosolausgabe (2 ml, 1 % NaF):	Ca. 0,21 ml
Aerosolausgaberate (2 ml, 1 % NaF):	Ca. 0,06 ml/min

MMAD = Massenbezogener medianer aerodynamischer Durchmesser

Ergebnisse der Messungen der Partikelgröße mit einem Kaskadenimpaktor



CE 0051

Beschreibung der Symbole			
	Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen		Luftfeuchtigkeits-begrenzung
	Anwendungsteil – Typ BF, Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)		Luftdruckbegrenzung
	Klasse II Schutz vor Stromschlägen		Ein
IP XX	Grad des Eindringschutzes gemäß IEC 60529		Aus
	CE-Kennzeichnung		Wechselstrom
LOT	Chargennummer	MD	Medizinprodukt
SN	Seriennummer		Herstellungsdatum
	Temperaturbegrenzung		
Das Herstellungsdatum des Produkts ist in einer Seriennummer integriert, die auf dem Produkt und/oder auf der Verkaufsverpackung zu finden ist: die ersten 4 Ziffern sind das Herstellungsjahr, die nächsten 2 Ziffern repräsentieren den Herstellungsmonat.			

Allgemeine Hinweise:
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Der Kompressor ist gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12 mm und mehr – etwa einen Finger – geschützt. Außerdem vor senkrecht auftreffenden Wassertropfen, die den Normalbetrieb beeinträchtigen könnten.
- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Das Gerät funktioniert unter Umständen nicht, wenn es bei Temperaturen oder einer Spannung betrieben wird, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen.
- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Weitere Informationen finden Sie im Datenblatt des Medikamentenlieferanten.

Fehlersuche und -behebung

Falls während der Benutzung eines der folgenden Probleme auftreten sollte, prüfen Sie zunächst, ob sich in einem Umfeld von 30 cm ein anderes elektrisches Gerät befindet. Sollte das Problem weiterhin bestehen, beachten Sie die Tabelle unten.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf EIN (|) steht.

Das Gerät lässt sich einschalten, aber vernebelt nicht
- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf sicher am Vernebler-Set angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht gequetscht oder gekrümmt ist.
- Kontrollieren Sie den Luftfilter auf Blockierung und Schmutz. Erneuern Sie ihn falls nötig.
- Kontrollieren Sie, ob eine ausreichende Medikamentenmenge in das Vernebler-Set gegeben wurde.

Das Gerät stoppt plötzlich im Betrieb.
- Der Überhitzungsschutz des Geräts hat aus einem der folgenden Gründe ausgelöst:
  - Das Gerät wurde bei einer Umgebungstemperatur von über 40 °C betrieben.
  - Die Lüftungsschlitze waren verdeckt.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Öffnen und/oder manipulieren Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten OMRON-Händler oder -Vertriebspartner.
Melden Sie schwerwiegende Unfälle, die in Zusammenhang mit diesem Gerät auftraten, bitte dem Hersteller und der in Ihrem Land zuständigen Behörde.

Gewährleistung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von OMRON entschieden haben. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien mit großer Sorgfalt gefertigt. Es ist auf höchsten Gebrauchskomfort ausgelegt, vorausgesetzt, es wird ordnungsgemäß verwendet und wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben gepflegt.
Dieses Produkt erfordert, mit Ausnahme der im Abschnitt „Reinigung und tägliche Desinfektion“ beschriebenen regelmäßigen Reinigung sowie einem gegebenenfalls notwendigen Austausch von Verschleiß- und Zubehörteilen, keinerlei Wartung.

OMRON gibt auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
OMRON garantiert für die sachgemäße Konstruktion, Fertigung und Materialien dieses Produkts. Während der Garantiezeit werden defekte Produkte und Teile durch OMRON ohne Kosten für Arbeiten oder Teile wahlweise repariert oder ausgetauscht. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. Transportkosten und -risiken.
b. Kosten für Reparaturen und/oder Defekte, die durch Reparaturen durch unautorisierten Personen entstanden.
c. Regelmäßige Überprüfung und Instandhaltung.
d. Defekt oder Verschleiß von optionalen Teilen oder sonstigem Zubehör außer dem Grundgerät selbst, sofern nicht ausdrücklich oben garantiert.
e. Kosten, die bei Ablehnung des Garantieanspruchs entstehen (diese werden in Rechnung gestellt).
f. Schäden jeglicher Art, einschließlich Personenschäden, die versehentlich oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Wenden Sie sich bei einem Garantieanspruch bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, oder an einen autorisierten OMRON-Händler. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/in den Produktunterlagen oder bei Ihrem Fachhändler.
Reparatur oder Austausch im Rahmen der Garantie führen nicht zur Verlängerung oder Erneuerung des Garantiezeitraums.
Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das vollständige Produkt zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Original-Kassenbeleg eingeschickt wird. Wenn unklare Angaben gemacht wurden behält sich OMRON das Recht vor, die Garantieleistung zu verweigern.

Optionales medizinisches Zubehör

Produktbeschreibung	Modell
Vernebler-Set	NEB6024
Erwachsenenmaske (PVC)	NEB6007
Kindermaske (PVC)	NEB6008
Mundstück	NEB6019
Adapter	NEB6015
Luftschlauch (PVC, 100 cm)	NEB6004
Nasendusche*	NEB6014

* Hilft bei Erkrankungen der Nasenatemwege, die Nase zu befreien.

Weitere optionale bzw. Ersatzteile

Produktbeschreibung	Modell
Luftfilter-Set (Inhalt: 3 Stück)	3AC408

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)
Dieses von 3A HEALTH CARE S.r.l. hergestellte Gerät entspricht dem Standard für Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) EN60601-1-2:2015. Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich.



ENTSORGUNG (gemäß WEEE-Richtlinie 2012/19/EU)
Dieses Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt, sondern muss bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden. Genauere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Stadt bzw. Gemeinde, Ihrem örtlichen Entsorgungsbetrieb oder dem Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Hersteller	**3A HEALTH CARE S.r.l.** Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italien
Vertrieb	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
Niederlassung	**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH** Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, DEUTSCHLAND www.omron-healthcare.com

Hergestellt in Italien